

Complete Lesson Transcript – Lesson 385 [Traditional]

Kirin: 上網學中文第三百八十五課.

大家好，我是楊老師.

Raphael: 大家好，我是賴老師.

Adam: And hello, I'm Adam.

Kirin: 歡迎加入我們的中文學習課程.

Raphael: 在今天的課程中，我們會聽到一段對話. 先讓我們聽等一下會在對話中出現的生字.

Kirin: 領.

Adam: To receive.

Kirin: 極了.

Adam: Extremely or exceedingly.

Kirin: 正好.

Adam: Just (in time) or just happen to be.

Kirin: 請教.

Adam: Consult.

Kirin: 談.

Adam: To speak, talk or discuss.

Kirin: 拿手.

Adam: To be an expert at or good at.

Kirin: 口水.

Adam: Saliva.

Kirin: 流.

Adam: To flow or spread.

Raphael: 讓我們先聽一次今天正常語速的對話.

Raphael: 你今天看起來心情不錯. 有什麼好事嗎?

Kirin: 我剛剛領到了打工的薪水，開心極了！對了，晚上有空嗎？請你吃大餐！

Raphael: 那麼好！居然讓你請客！

Kirin: 別這麼說. 我正好想請教你準備研究所考試的問題.

Raphael: 對，我想起來了. 你放暑假前跟我說過你打算畢業後繼續念研究所.

Kirin: 沒錯. 所以我想下個學期選一些對考研究所有幫助的課，才想到來請教你.

Raphael: 那有什麼問題. 我們今晚就邊吃邊談吧. 那麼就到你打工的那家餐廳吧！

Kirin: 當然好. 我會請廚師做他們最拿手的菜來請你吃的.

Raphael: 哇！聽得我口水都快流下來了. 那麼晚上見吧！

Raphael: 讓我們再聽一次今天慢語速的對話.

Kirin: 你今天看起來心情不錯. 有什麼好事嗎？

我剛剛領到了打工的薪水，開心極了！對了，晚上有空嗎？請你吃大餐！

那麼好！居然讓你請客！

別這麼說。我正好想請教你準備研究所考試的問題。

對，我想起來了。你放暑假前跟我說過你打算畢業後繼續念研究所。

沒錯。所以我想下個學期選一些對考研究所有幫助的課，才想到來請教你。

那有什麼問題。我們今晚就邊吃邊談吧。那麼就到你打工的那家餐廳吧！

當然好。我會請廚師做他們最拿手的菜來請你吃的。

哇！聽得我口水都快流下來了。那麼晚上見吧！

Raphael: 讓我們來解釋今天的對話。第一句是...

Kirin: 你今天看起來心情不錯。有什麼好事嗎？

Raphael: 我們心情不錯的時候，常常會有一些連自己都沒發現的行為出現，比如說突然對別人很好，邊笑邊走路，甚至唱歌。別人看到我們這樣，就會猜是不是有什麼好的事情發生，我們才會這麼開心。然後他的朋友說

Kirin: 我剛剛領到了打工的薪水，開心極了！對了，晚上有空嗎？請你吃大餐！

Raphael: 這個女人想強調並且讓別人知道她領到薪水以後真的很開心，所以在開心這個形容詞的後面加上極了這兩個字，可以強調語氣和開心的程度。比如說如果你覺得這件衣服真的很漂亮，就可以說

Kirin: 這件衣服漂亮極了。

Raphael: 沒錯。然後這個女人說要請對方吃大餐。大餐通常都不便宜，一般只有在節日或是有其他目的的時候，才會請別人吃大餐。接下來這個男人說

Kirin: 那麼好！居然讓你請客！

Raphael: 通常如果別人突然說要請客，尤其還是吃大餐的話，我們會覺得怎麼可能會有這種好事發生呢？心裡會有一點點不敢相信的感覺。所以這個男人覺得他的朋友怎麼這麼好，剛拿到薪水就說要請客。接下來這個女人說

Kirin: 別這麼說。

Raphael: 有時候被別人稱讚，我們覺得自己沒有那麼好，就會跟對方說這句話，表示客氣的意思。

Kirin: 或是有人對你說了謝謝你的幫忙，可是我們覺得自己並沒有真的幫到忙，也可以這麼說。

Raphael: 沒錯。接下來這個女人說

Kirin: 我正好想請教你準備研究所考試的問題。

Raphael: 有時候，我們想要知道自己本來不了解的事情，需要別人的幫忙並且告訴你，通常都會跟對方說請教這兩個字，表示很尊重對方。那在對話裡的這個男人可能之前考過研究所，所以這個女人想要利用這次吃飯的機會問他一些問題。接下來這個男人說

Kirin: 對，我想起來了。你放暑假前跟我說過你打算畢業後繼續念研究所。

Raphael: 現在的大學生通常在大學四年級的時候，就會開始考慮要不要念研究所。有一部分的人會選擇繼續念研究所，所以就開始準備考試了。接下來這個女人說

Kirin: 沒錯。所以我想下個學期選一些對考研究所有幫助的課，才想到來請教你。

Raphael: 這個女人打算在暑假結束後的那個學期，選一些對以後考研究所有幫助的課程。可能因為這個男人曾經有過相同的經驗，所以想問他要怎麼選擇或是該選哪些課程才是對考研究所有幫助的。接下來這個男人說

Kirin: 那有什麼問題。我們今晚就邊吃邊談吧。那麼就到你打工的那家餐廳吧！

Raphael: 那有什麼問題的意思跟沒問題一樣。表示這個男人馬上就答應了他朋友的要求。在台灣，有時候為了讓氣氛輕鬆一點，或是談的事情沒有那麼正式的時候，我們都會選擇一邊吃飯一邊談事情。那在對話中，剛好這個女人在餐廳打工，所以這個男人建議直接去他的朋友打工的地方吃飯，可能比較方便。接下來這個女人回答

Kirin: 當然好。我會請廚師做他們最拿手的菜來請你吃的。

Raphael: 這個女人覺得這個建議很棒。為了可以讓她的朋友吃到最好吃的大餐，她打算請廚師做他們最拿手的菜來請她的朋友吃。通常，要是你的專長是修理機器，就可以說那是你最拿手的事。如果每次你考數學都得到一百分，就可以說數學是你最拿手的科目。最後這個男人說

Kirin: 哇！聽得我口水都快流下來了。那麼晚上見吧！

Raphael: 有時候我們看到食物的圖片，或是聽到別人跟我們形容一種東西很好吃的時候，要是覺得那個東西好像真的很好吃的樣子，就會讓人想要流口水，表示那個食物很吸引人。所以這個男人一聽到他的朋友要請廚師做最拿手的菜給他吃，就覺得好像很好吃的樣子，並且希望可以趕快吃到。那在今天的課結束之前，讓我們再聽一次今天正常語速的對話。

Raphael: 你今天看起來心情不錯。有什麼好事嗎？

Kirin: 我剛剛領到了打工的薪水，開心極了！對了，晚上有空嗎？請你吃大餐！

Raphael: 那麼好！居然讓你請客！

Kirin: 別這麼說。我正好想請教你準備研究所考試的問題。

Raphael: 對，我想起來了。你放暑假前跟我說過你打算畢業後繼續念研究所。

Kirin: 沒錯。所以我想下個學期選一些對考研究所有幫助的課，才想到來請教你。

Raphael: 那有什麼問題。我們今晚就邊吃邊談吧。那麼就到你打工的那家餐廳吧！

Kirin: 當然好。我會請廚師做他們最拿手的菜來請你吃的。

Raphael: 哇！聽得我口水都快流下來了。那麼晚上見吧！

Raphael: 我們的會員可以上網到我們的網站 [chineselearnonline.com](http://chineselearnonline.com) 這個地方看這一課的英文翻譯，還有做更多的練習。

Kirin: 你們繼續加油。